Getxo
KULTUR ETXEA

ACTA DE LA JUNTA RECTORA DEL AULA DE CULTURA CELEBRADA EL DIA 26 DE ENERO DE 2016 EN EL AYUNTAMIENTO DE GETXO CON LA ASISTENCIA DE LOS MIEMBROS QUE SE MENCIONAN A CONTINUACION

GETXOKO KULTUR ETXEAREN BATZAR ARTEZKARIAK 2016KO URTARRILAREN 26AN GETXOKO UDALETXEAN EGINDAKO BILERAREN AKTA, JARRAIAN DATOZEN KIDEEN BERTARATZEAREKIN

ASISTENTES

PRESIDENTE
Koldo Iturbe

VOCALES

Dña. Elena Coria
D.Ignacio Uriarte
D- Alvaro Gonzalez
Dña. Keltse Eiguren
D. Joseba Arregi
D. Ignacio Gamero
Dña. Susana de Cos
D. Miguel Ibabe
D. Iñaki Amorrortu
Dña. Paula Amieva
Dña. Susana Andollo
Dña. Arantza Gutierrez
D. Ibon Rodriguez
Dña. Maite Arraiza
D. Jose Luis Landa
D. Santiago Sainz

BERTARATUAK

LEHENDAKARIA
Koldo Iturbe

KIDEAK

Elena Coria andrea
Ignacio Uriarte jauna
Alvaro Gonzalez jauna
Keltse Eiguren andrea
Joseba Arregi jauna
Ignacio Gamero jauna
Susana de Cos andrea
Miguel Ibabe jauna
Iñaki Amorrortu jauna
Paula Amieva andrea
Susana Andollo andrea
Arantza Gutierrez andrea
Ibon Rodriguez jauna
Maite Arraiza andrea
Jose Luis Landa jauna
Santiago Sainz jauna

ORDEN DEL DIA

1.- Propuesta de aprobación de las actas de la reunión celebrada el día 15 de diciembre de 2015

Al no haber propuesta alguna de modificación, se da por aprobada el acta del consejo Rector del 15 de diciembre de 2015.

GAI ZERRENDA

1. 2015eko abenduaren 15ean egindako batzarraren aktak onesteko proposamena.

Aldatzeko inolako proposamenik ez dagoenez, 2015eko azaroaren 17ko zuzendaritza batzordearen akta onartutzat jo da. 2015eko abenduaren 15ean.

2.- 2016 urterako %1eko soldata igoera proposamena.
D. Koldo Iturbe presenta la propuesta de subida salarial del 1% para e laño 2016 a los trabajadores del Organismo Autónomo

2.- 2016 urterako %1eko soldata igoera proposamena.
Koldo Iturbe jaunak erakunde autonomoko langileen soldata 2016rako % 1 igotzeko proposamena aurkeztu du.

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com

Pasándose a votación el resultado es el siguiente:

VOTOS A FAVOR 11 (PNV, PSOE, PP)
VOTOS EN CONTRA 0
ABSTENCIONES 6 (EH BILDU, GUK)

Bozketa egin da eta hauxe izan da emaitza:

ALDEKO BOTOAK 11 (PNV, PSOE, PP, CIUDADANOS)
AURKAKO BOTOAK 0
ABSTENTZIOAK 6 (EH BILDU, GUK)

3. Informes del Sr. Presidente

ACTIVIDADES REALIZADAS

Sábado, 19

CONCIERTO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 20:00 h, MIKEL URDANGARIN.
210 asistentes

Martes, 22

DOCUMENTAL (PREESTRENO)
En la Escuela de Música Andrés Isasi, a las 19:00 h., OLENTZERO MUNDUAN, ARRAUN THE WORLD (dir.: Iñigo Iraultza), dentro de la campaña LIBURUTEGIAK TOPALEKU.
175 asistentes

Miércoles, 23

GETXOLANDIA
En la plaza Estación de Las Arenas, hasta el 5 de enero, parque infantil de navidad. Entrada (5 viajes): 3,50 €. Aforo limitado. Calendario y horario:

Al igual que el pasado año, como consecuencia del límite de aforo existente, se mantendrá la norma de 1 adulto 1 niño.

Entradas vendidas 12.112
Visitantes (según contador electrónico) 37.245

CONCIERTO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 20:00 h., CORO JATORKI.

3. Lehendakari jaunaren txostenak

EGINDAKO JARDUERAK

Larunbata, 19

KONTZERTUA
Areetako Ande Isasi Musika Eskolan, 20.00etan, MIKEL URDANGARIN. 210 lagun izan ziren.

Asteartea, 22

DOKUMENTALA (AURRESTREINALDIA)
Andres Isasi Musika Eskolan, 19:00etan, OLENTZERO MUNDUAN, ARRAUN THE WORLD (zuzendaria: Iñigo Iraultza), LIBURUTEGIAK TOPALEKU kanpainaren barnean.
175 lagun izan ziren.

Asteazkena, 23

GETXOLANDIA
Areetako Geltokiko plazan, urtarrilaren 5a arte, Eguberrietako haurrentzako parkea. Sarrera' (5 bidaia): 3,50 €. Leku mugatuak. Egutegia eta ordutegia:

Iaz egin zen moduan, dagoen edukiera mugaren ondorioz, 1 heldurekin 1 haur sartzeko arauari eutsiko zaio.

Saldutako sarrerak: 12.112
Bisitariak (kontagailu elektronikoaren arabera) 37.245

KONTZERTUA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 20.00etan, JATORKI ABESBATZA. Sarrera:

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com

Entrada: con invitación a retirar en la Escuela de Música Andrés Isasi y en las Aulas de Cultura, a partir del 14 de diciembre. 156 asistentes

Lunes, 28

NAVIDADES EN EL AULA DE CULTURA
En el Aula de Cultura de Romo, los días 28, 29 y 30 de diciembre, en euskera y castellano. Edad: 3-12 años. Entrada gratuita, hasta completar el aforo. Participantes 469 en 11 talleres distintos.

TEATRO INFANTIL
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h, PINTTO PINTTO (euskera; mayores 3 años), con ANITA MARAVILLAS. 212 asistentes

Martes, 29

TEATRO INFANTIL
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h, MARTES (castellano; público familiar), con BAOBAB TEATRO. 214 asistentes

ENERO

Martes, 5

CABALGATA DE REYES
Comienza a las 18:00 h. con el siguiente recorrido en Andra Mari y Algorta: Polideportivo de Andra Mari - Maidagan - Avda. del Angel - Telletxe - María Andresena - Casino de Algorta. El segundo recorrido comienza en Las Arenas-Romo a las 19:30 h.: Avda. de Las Arenas - Calle Mayor - Ezekiel Agirre - Kresaltxu - Monte Gorbea - Gobelaurre.

Recepción de los Reyes en el Aula de Cultura de Algorta (Villamonte) a las 19:00 h. y en la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas a las 20:15 h.

gonbidapena behar zen. Andrés Isasi Musika Eskolan eta kultur etxeetan jaso behar zen, abenduaren 14tik aurrera. 156 lagun izan ziren.

Astelehena, 28

KULTUR ETXEKO EGUBERRIAK
Romoko Kultur Etxean, abenduaren 28an, 29an eta 30ean, euskaraz eta gaztelaniaz. Adina: 3-12 urte. Sarrera doakoa izan zen, eta jarleku kopurua bete arte izan zuten sartzeko aukera. 469 parte-hartzaile 11 tailer desberdinetan.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, PINTTO PINTTO (euskaraz; 3 urtetik gorakoentzat), ANITA MARAVILLASEKIN. 212 lagun izan ziren.

Asteartea, 29

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, MARTES (gaztelaniaz; familia guztiarentzat), BAOBAB TEATRO konpainiarekin. 214 lagun izan ziren.

URTARRILA

Asteartea, 5

ERREGE MAGOEN KABALKADA
18:00etan hasi zen, ibilaldi honekin, Andra Marin eta Algortan: Andra Mariko kiroldegia - Maidagan – Aingeruaren etorbidea - Telletxe - Maria Andresena – Algortako kasinoa. Bigarren ibilaldia Areetan-Romon hasi zen, 19:30ean: Areetako etorbidea – Kale Nagusia - Ezekiel Agirre - Kresaltxu - Gorbeia kalea - Gobelaurre.

Erregeei harrera egin zitzaien Algortako Kultur Etxean (Villamonte), 19:00etan, eta Areetako Andres Isasi Musika Eskolan, 20:15ean.

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com

Sábado, 9

TEATRO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 20:00 h., DE MEJOR VIUDA QUE MAL CASADA, con BEATRIZ RICO. Entradas agotadas

Larunbata, 9

ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 20:00etan, DE MEJOR VIUDA QUE MAL CASADA, BEATRIZ RICOREKIN. Sarrerak agortu ziren

PROXIMAS ACTIVIDADES

Enero

Domingo, 31

TEATRO INFANTIL

En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h, NEW ORLEANSKO CYRANO (euskera; a partir de 6 años), con Vaivén Teatro. Entrada: 5 €. Ya a la venta

HURRENGO JARDUERAK

Urtarrila

Igandea, 31

HAURRENTZAKO ANTZERKIA

Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, NEW ORLEANSKO CYRANO (euskaraz, 6 urtetik gorakoentzat), Vaiven Teatroren eskutik. Sarrera: 5 €. Dagoeneko salgai.

Febrero

Jueves 4

XXX FESTIVAL DE COROS DE STA. ÁGUEDA
Como es tradicional, canciones en honor de Santa Águeda por las calles del municipio. Actuación conjunta de los coros en las plazas Estación de Las Arenas y Estación de Algorta, a las 20:00 h.

Otsaila

Osteguna, 4

AGATE DEUNAKO ABESBATZEN XXX. JAIALDIA
Tradizioari jarraiki, Agate Deunaren ohorezko abestiak udalerriko kaleetan barrena. Abesbatzen baterako emanaldia Areetako Geltokiko plazan eta Algortako Geltokiko plazan, 20:00etan.

Viernes, 5
CARNAVAL ESCOLAR
El Aula de Cultura de Getxo colabora con los centros escolares del municipio organizando estos carnavales infantiles. En Algorta-Andra Mari y Romo-Las Arenas, fiesta desde la mañana: desfile de disfraces, música...

Ostirala, 5
ESKOLAKO INAUTERIAK
Getxoko Kultur Etxea udalerriko ikastetxeekin lankidetzan aritu da haurren inauteriak ospatzeko. Algorta-Andra Marin eta Romo-Areetan, festa goizetik: mozorro-desfilea, musika...

Domingo, 14

TEATRO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 19:00 h., dentro del IX circuito "Mujeres en escena", SIN PENA NI GLORIA, de la mano de AZTIAK. Entrada: 3 €. Ya a la venta.

Igandea, 14

ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 19:00etan, "Mujeres en escena" IX. zirkuituaten barnean, SIN PENA NI GLORIA, AZTIAKen eskutik. Sarrera: 3 €. Dagoeneko salgai.

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com

Getxo
KULTUR ETXEA

Sábado, 27

TEATRO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 20:00 h., EL EXPERIMENTO, con Primital Bros. Entrada: 10 €. Ya a la venta.

Domingo, 28

TEATRO INFANTIL
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 18:00 h, TXAN FANTASMA (euskera; a partir de 3 años), con Pantzart Antzerkia. Entrada: 5 €. Ya a la venta.

Larunbata, 27

ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 20:00etan, EL EXPERIMENTO, Primital Brosekin. Sarrera: 10 €. Dagoeneko salgai.

Igandea, 28

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 18:00etan, TXAN FANTASMA (euskaraz, 3 urtetik gorakoentzat), Pantzart Antzerkiaren eskutik. Sarrera: 5 €. Dagoeneko salgai.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Partido Popular

Solicita informe escrito de coste desglosado de Cabalgata de Reyes Magos y la del Olentzero , así como el coste del personal disfrazado de Olentzero repartido por el municipio.

Se informa que todavía no se dispone de todas las facturas por lo que en el próximo consejo Rector se entregara lo solicitado.

Dª. Arantza Gutierrez comenta que en una entrevista con el Director de Programación de Donostia 2016 capital europea de la Cultura Xabi Payá , mencionaba que existían cauces de colaboración entre Donostia y Getxo y pregunta cual es esa colaboración.

D. Koldo Iturbe comenta que la colaboración viene dada por la participación de la banda de la Escuela de Música en la concentración de bandas de música que se llevará a cabo en el velódromo de Anoeta y que alguna de las bandas provenientes de Europa se acercará a Getxo. Otro ámbito de colaboración es la edición de la traducción al euskera del libro El sueño de una noche de verano de William Shakespeare realizada por Bingen Amezaga, escritor getxotarra.

GALDE ESKEAK

Alderdi Popularra

Idatzizko txostena eskatu du Errege Magoen eta Olentzeroren Kabalkaden kostu banakatuari buruz, baita udalerrian zehar Olentzeroz mozorrotuta zeuden langileen kostuari buruz ere.

Adierazi da oraindik ez dituztela faktura guztiak; beraz, eskatutakoa hurrengo Batzar Artezkarian entregatuko da.

Arantza Gutierrez andreak esan du Donostia 2016ko Europako Kultur Hiriburuaren Programazioaren zuzendaria den Xabi Payák elkarrizketa batean adierazi zuela Donostia eta Getxoren arteko lankidetza bideak zeudela; galdetu du zein den lankidetza hori.

Koldo Iturbe jaunak adierazi du lankidetza hori Anoetako belodromoan egingo den musika banden kontzentrazioan Musika Eskolako bandak parte hartuko duelako emango dela; horrez gain, Europako bandetako batzuk Getxora etorriko dira. Lankidetzaren beste eremu bat William Shakespeareren "Udako gau bateko ametsa" liburuaren euskarazko itzulpena editatzea izan da; Bingen Amézaga idazle getxotarrak itzuli zuen liburua.

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 · 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 · Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com

Getxo
KULTUR ETXEA

D. Miguel Ibabe, a la vista de los gastos producidos en el Salón del Cómic, comenta que le parecen altos los correspondientes a la colocación de carteles y a la reserva de nombre. Hosting y actualización del dominio WWW.SALONDELCOMICDEGETXO.NET para el año 2015.

Miguel Ibabe jaunak, Komikiaren Azokak eragindako gastuak ikusita, adierazi du altuak iruditzen zaizkiola kartelak jartzeari eta izena gordetzeari dagozkion gastuak.

WWW.SALONDELCOMICDEGETXO.NET domeinuaren hostinga eta eguneratzea 2015. urterako.

Se comenta que en el próximo Consejo Rector se darán las explicaciones oportunas.

Adierazi da hurrengo Batzar Artezkarian emango direla dagozkion azalpenak.

Así mismo, D.Miguel Ibabe comenta la posibilidad de que, en lugar de alquilar el sistema de conteo, se pueda comprar.

Era berean, Miguel Ibabek adierazi du, zenbaketa sistema alokatu beharrean, erosi ahal dela.

Miguel Ibabe pregunta por el cierre de Getxolandia por motivo del viento, se le comenta que se cerraron un día entero y una mañana

Miguel Ibabek Getxolandia haizea dela-eta ixteari buruzko galdera bat egin du; horri dagokionez, adierazi diote egun oso bat eta goiz bat egon zela itxita.

GUK comenta que se han debido guardar colas muy largas para poder acceder a Getxolandia. Se le comenta que la existencia de un aforo limitado es la que condiciona el número de personas que pueden acceder al recinto.

GUKek adierazi du ilara handiak egin behar izan direla Getxolandiara sartzeko. Erantzun zaio edukiera mugatua egoteak esparrura sar daitezkeen pertsonen kopurua mugatzen duela.

PSOE , pregunta por el uso de la Sala de exposiciones de la Plaza del Mercado de Algorta, desea saber si se controla de alguna forma el numero de asistentes

PSOEk Algortako Merkatuko plazako erakusketa aretoaren erabilerari buruz galdetu du; bisitarien kopurua moduren batean kontrolatzen den galdetu du.

Izpta./Fdo.: Manu Alkiza
Kontseilu Artezkariaren Idazkaria
Secretario del Consejo Rector

Getxo
KULTUR ETXEA

Izpta./Fdo.: Koldo Iturbe
Kontseilu Artezkariaren Lehendakaria
Presidente del Consejo Rector

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: info@getxokultura.com